

ܚܕܵܐ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܦܫܝܼܛܬܵܐ ܡܵܨܝܵܐ ܕܡܚܲܠܨܵܐ ܠܗܘܿܢ ܚܲܝܵܘܟ݂̈ܘܿܢ

ܟܬܵܒ݂ܘܿܢܵܐ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ

ܚܘܼܪܙܵܐ ܐܲܬܪܵܝܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܠܡܲܫܟ݂ܘܼܚܹܐ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ

National Bowel Cancer Screening Program))

## **ܚܒ݂ܝܼܫܵܬܹ̈ܐ**

[ܒܘܼܬ ܚܘܼܪܙܵܐ ܐܲܬܪܵܝܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܠܡܲܫܟ݂ܘܼܚܹܐ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ (National Bowel Cancer Screening Program) 3](#_Toc138407112)

ܟ[ܝܼܣܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ 5](#_Toc138407113)

[ܡܘܿܕܝܼ ܝܠܹܗ ܡܲܥܢܵܝܵܐ ܕܦܠܵܛܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܘܟ݂ܘܿܢ 8](#_Toc138407114)

[ܐܸܢ ܩܘܼܒܸܠܵܟ݂ܘܿܢ ܚܲܕ ܦܠܵܛܵܐ ܡܣܝܼܡܵܢܵܐ 9](#_Toc138407115)

[ܒܘܼܬ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ 10](#_Toc138407116)

[ܕܵܐܟ݂ܝܼ ܡܲܒܨܸܪܝܼܬܘܿܢ ܠܹܗ ܩܸܢܛܵܘܟ݂ܘܿܢ (ܩܹܘܲܢܕܹܢܘܿܣܵܘܟ݂ܘܿܢ) ܕܛܦܵܝܬܵܐ ܒܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ 12](#_Toc138407117)

[ܒܘܼܬ ܕܝܼܠܵܢܵܝܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ 13](#_Toc138407118)

[ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܒܠܸܫܵܢܵܘܟ݂ܘܿܢ 15](#_Toc138407119)

**ܐܵܗܵܐ ܟܬܵܒ݂ܘܿܢܵܐ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܠܹܐ ܡܵܨܝܵܐ ܕܚܵܒ݂ܸܫ ܟܠܵܗ̇ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܘܢܝܼܫܹܗ ܝܼܠܹܗ ܕܐܲܚܟ̰ܝܼ ܗܵܘܹܐ ܚܲܕ ܡܗܲܕܝܵܢܵܐ. ܟܬܵܒ݂ܘܿܢܵܐ ܓܵܪܲܓ ܕܠܵܐ ܫܲܩܸܠ ܠܹܗ ܫܵܘܦܵܐ ܕܢܲܨܝܼܗܲܬ ܐܵܣܝܘܼܬܵܢܵܝܬܵܐ ܦܲܪܨܘܿܦܵܝܬܵܐ. ܐܹܢ ܐܝܼܬܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܟܠ ܦܸܨܠܵܐ ܕܢܹܓܵܪܵܢܘܼܬܵܐ ܒܘܼܬ ܚܘܼܠܡܵܢܵܘܟ݂ܘܿܢ، ܝܲܢ ܐܸܢ ܐܝܼܬܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܟܠ ܒܘܼܩܵܪܹ̈ܐ ܕܗܵܘܝܼ، ܐܵܢܲܢܩܵܝܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܕܕܵܪܫܝܼܬܘܿܢ ܠܗܘܿܢ ܥܲܡ ܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ.**

## **ܙܸܕܩܹ̈ܐ ܕܦܪܵܣܵܐ**

© Commonwealth of Australia 2024

Creative Commons Attribution Non Commercial - No Derivatives Licence Logo.

ܚܒ݂ܝܼܫܵܬܹ̈ܐ ܕܐܵܗܵܐ ܟܬܵܒ݂ܘܿܢܵܐ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܦܝܼܫܹܐ ܝܢܵܐ ܦܣܝܼܣܹܐ ܬܚܘܼܬ ܚܲܕ ܦܣܵܣܵܐ ܕ Creative Commons Attribution-   
(4.0 CC BY-NC-ND) 4.0 NonCommercial-NoDerivatives، ܫܒ݂ܘܿܩ ܡ̣ܢ:

* ܪܘܼܫܡܵܐ ܕܟܘܿܡܘܿܢܒ݂ܹܝܠܬ̣ (Commonwealth Coat of Arms)
* ܪܘܼܫܡܵܐ ܕܐܲܝܵܐ ܡܦܲܪܢܣܵܢܘܼܬܵܐ
* ܟܠ ܡܠܘܿܐܵܐ ܕܓܲܒܵܐ ܬܠܝܼܬܵܝܵܐ
* ܟܠ ܡܠܘܿܐܵܐ ܕܦܝܼܫܵܐ ܝܠܹܗ ܢܛܝܼܪܵܐ ܒܝܲܕ ܚܲܕ ܪܘܼܫܡܵܐ ܬܲܓܵܪܵܝܵܐ، ܘ
* ܟܠ ܨܘܼܪ̈ܝܵܬܹܐ ܘ \ ܝܲܢ ܫܸܟܠܹ̈ܐ.

ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܙܵܘܕܵܢܬܵܐ ܒܘܼܬ ܐܵܗܵܐ ܦܣܵܣܵܐ ܦܝܼܫܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܡܘܼܩܪܸܒ݂ܬܵܐ ܥܲܠ ܫܵܘܦܵܐ ܐܹܠܸܟܬܪܘܿܢܵܝܵܐ ܕCreative Commons [Creative Commons Website](https://creativecommons.org/))). ܒܘܼܩܵܪܹ̈ܐ ܒܘܼܬ ܐܵܗܵܐ ܦܣܵܣܵܐ ܘܒܘܼܬ ܟܠ ܡܲܦܠܲܚܬܵܐ ܕܐܵܗܵܐ ܟܬܵܒ݂ܘܿܢܵܐ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܡܵܨܝܵܐ ܕܦܵܝܫܝܼ ܡܫܘܼܕܪܹܐ ܩܵܐ:Communication Branch, Department of Health and Aged Care ،GPO Box 9848, Canberra ACT 2601 ܝܲܢ ܒܐܘܼܪܚܵܐ ܕܐܝܼܡܵܝܠ: copyright@health.gov.au.

## **ܝܗܵܒ݂ܬܵܐ ܕܒܲܝܬܵܝܘܼܬܵܐ**

ܡܲܦܠܲܚܬܵܐ ܕܚܲܕ ܣܲܗܡܵܐ ܝܲܢ ܕܟܠܹܗ ܐܵܗܵܐ ܟܬܵܒ݂ܘܿܢܵܐ ܓܵܪܲܓ ܕܚܵܒ݂ܫܵܐ ܝܗܵܒ݂ܬܵܐ ܕܒܲܝܬܵܝܘܼܬܵܐ ܕܒܹܐܬܵܝܵܐ ܝܠܵܗ̇:   
© Commonwealth of Australia 2024

ܦܪܝܼܣܵܐ ܒܝܲܪܚܵܐ ܕܬܲܡܘܼܙ 2024.

# ܒܘܼܬ ܚܘܼܪܙܵܐ ܐܲܬܪܵܝܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܠܡܲܫܟ݂ܘܼܚܹܐ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ (The National Bowel Cancer Screening Program)

ܢܝܼܫܵܐ ܕܚܘܼܪܙܵܐ ܐܲܬܪܵܝܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܠܡܲܫܟ݂ܘܼܚܹܐ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ (National Bowel Cancer Screening Program) ܝܼܠܹܗ ܠܡܲܒܨܘܼܪܲܝܗܝ ܡܵܘܬܵܢܹ̈ܐ ܡ̣ܢ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܒܡܲܫܲܟ݂ܚܬܵܐ ܕܢܝܼܫܲܢܩܹ̈ܐ ܒܟ݂ܝܼܪܵܝܹ̈ܐ ܕܡܲܪܥܵܐ.

ܐ݇ܢܵܫܹ̈ܐ ܚܫܝܼܚܹ̈ܐ ܕܝܼܢܵܐ ܒܥܘܼܡܪܵܐ ܕܒܹܝܠ 45 ܘ 74 ܫܸܢܹ̈ܐ ܡܵܨܝܼ ܕܦܵܝܫܝܼ ܨܘܼܚܨܸܝܹܐ ܓܵܘ ܚܘܼܪܙܵܐ.

ܚܘܼܪܙܵܐ ܦܝܼܫܵܐ ܝܠܹܗ ܣܢܝܼܕܵܐ ܒܝܲܕ ܣܸܓ݂ܠܵܐ ܐܲܬܪܵܝܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܠܡܲܫܟ݂ܘܼܚܹܐ ܡܲܪܥܵܐ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ. ܐܵܢܝܼ ܟܹܐ ܟ̰ܵܝܕܝܼ ܩܵܐ ܐ݇ܢܵܫܹ̈ܐ ܘܡܲܕܟ݂ܸܪܝܼܠܗܘܿܢ ܕܫܵܩܠܝܼܠܗܘܿܢ ܐܵܢܝܼ ܦܵܣܘܿܥܝܵܬܹ̈ܐ ܐ݇ܚܹܪ̈݇ܢܹܐ ܒܪܲܗܛܵܐ ܕܚܙܘܼܩܝܲܝܗܝ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ.

ܗ̇ܝ ܟܝܼܣܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܐ݇ܚܹܪ݇ܬܵܐ ܒܸܕ ܦܵܝܫܵܐ ܐܘܿܬܘܿܡܵܛܝܼܩܵܐܝܼܬ ܫܘܼܕܸܪܬܵܐ ܩܵܐܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܟܠ ܬܲܪܬܹܝܢ ܫܸܢܹ̈ܐ ܡ̣ܢ ܒܵܬ݇ܪ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܐ݇ܚܵܪܵܝܬܵܐ ܦܝܼܫܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܬܘܼܡܸܡܬܵܐ. ܐܵܦ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܕܒܲܩܪܝܼܬܘܿܢ ܠܹܗ ܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ ܒܘܼܬ ܩܢܵܝܬܵܐ ܕܚܕܵܐ ܟܝܼܣܬܵܐ.

## **ܡܵܢܝܼ ܘܵܠܹܐ ܕܥܵܒ݂ܹܕܠܵܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ**

* ܟܠܲܝܗܝ ܐ݇ܢܵܫܹ̈ܐ ܠܚܝܼܡܹܐ ܕܝܼܢܵܐ ܒܥܘܼܡܪܵܐ ܕܒܹܝܠ 45 ܘ 74 ܫܸܢܹ̈ܐ.
* ܐܲܢܹܐ ܒܸܚܒ݂ܵܫܵܐ ܝܢܵܐ ܐܵܦ ܐ݇ܢܵܫܹ̈ܐ ܕܝܼܢܵܐ ܒܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܛܵܒ݂ܵܐ. ܥܘܼܡܪܵܐ ܝܼܠܹܗ ܗ̇ܘ ܢܘܼܩܙܵܐ ܕܩܸܢܛܵܐ ܒܘܼܫ ܓܘܼܒ݂ܪܵܐ ܩܵܐ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ.
* ܐ݇ܢܵܫܹ̈ܐ ܕܥܒ݂ܝܼܕܘܿܗ̇ ܝܢܵܐ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܡ̣ܢ ܩܲܕ݇ܡ ܥܸܕܵܢܵܐ – ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܦܝܼܫܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܡܘܼܚܫܸܚܬܵܐ ܟܠ ܬܲܪܬܹܝܢ ܫܸܢܹ̈ܐ.

ܐܸܢ ܐܝܼܬܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܪ̈ܘܼܫܡܹܐ ܘܢܝܼܫܲܢܩܹ̈ܐ ܝܲܢ ܬܲܫܥܝܼܬܵܐ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܓܵܘ ܒܲܝܬܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ، ܐܲܝܵܐ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܒܲܠܟܵܐ ܕܠܵܐ ܗܵܘܝܵܐ ܠܚܝܼܡܬܵܐ ܩܵܐܠܵܘܟ݂ܘܿܢ (ܚܙܹܝܡܘܼܢ ܠܗܘܿܢ **ܪ̈ܘܼܫܡܹܐ ܘܢܝܼܫܲܢܩܹ̈ܐ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ**، ܦܵܬܵܐ 11). ܩܵܘܡܵܐ ܕܠܵܐ ܝܬܘܿܢ ܣܢܝܼܩܹܐ ܕܥܵܒ݂ܕܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܐܸܢ ܥܒ݂ܝܼܕܹܐ ܝܬܘܿܢ ܚܕܵܐ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܚܵܙܘܿܝܘܼܬܵܐ ܕܡܲܥܝܵܐ ܚܠܝܼܡܵܐ (ܩܘܿܠܘܿܢܘܿܣܟܘܿܦܝܼ) ܒܡܸܬܚܵܐ ܕܬܲܪܬܹܝܢ ܫܸܢܹ̈ܐ ܥܒ݂ܝܼܪܹ̈ܐ ܝܲܢ ܐܹܢ ܒܸܚܙܵܝܵܐ ܝܬܘܿܢ ܚܲܕ ܐܵܣܝܵܐ ܒܘܼܬ ܩܸܛܪܹ̈ܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ. ܗܲܡܙܸܡܘܼܢ ܥܲܡ ܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ ܒܘܼܬ ܓܘܼܒܵܝܹ̈ܐ ܕܐܝܼܬܠܵܘܟ݂ܘܿܢ.

**ܩܵܡܘܿܕܝܼ ܘܵܠܹܐ ܕܥܵܒ݂ܕܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ**

* ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܡܵܨܝܵܐ ܕܡܚܲܠܨܵܐ ܠܗܘܿܢ ܚܲܝܵܘܟ݂̈ܘܿܢ.
* ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܡܵܨܹܐ ܕܫܲܪܹܐ ܛܲܘܘܼܪܹܐ ܟܲܕ ܐܲܚܬܘܿܢ ܠܵܐ ܒܸܝܕܵܥܲܝܗܝ ܪ̈ܘܼܫܡܹܐ ܒܟ݂ܝܼܪܵܝܹ̈ܐ.
* ܩܸܢܛܵܐ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܟܹܐ ܓܲܪܘܸܣ ܥܲܡ ܥܘܼܡܪܵܐ.
* ܥܸܠܸܠ ܡ̣ܢ 90% ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܡܵܨܝܵܐ ܕܦܵܝܫܝܼ ܡܒܘܼܣܡܹܐ ܐܸܢ ܦܝܼܫܹܐ ܝܢܵܐ ܡܫܟ݂ܝܼܚܹܐ ܒܟ݂ܝܼܪܵܐܝܼܬ.
* ܐܲܣܝܹ̈ܐ ܡܲܚܫܘܼܚܹܐ ܝܢܵܐ ܕܐ݇ܢܵܫܹ̈ܐ ܕܝܼܢܵܐ ܒܥܘܼܡܪܵܐ ܕܒܹܝܠ 45 ܘ 74 ܫܸܢܹ̈ܐ ܕܥܵܒ݂ܕܝܼܠܵܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܟܠ ܬܲܪܬܹܝܢ ܫܸܢܹ̈ܐ.

**%80ܕܐܵܢܵܫܹ̈ܐ ܕܟܹܐ ܗܵܘܹܐ ܠܗܘܿܢ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܠܲܝܬ ܠܗܘܿܢ ܬܲܫܥܝܼܬܵܐ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܓܵܘ ܒܲܝܬܘܼܬܲܝܗܝ.**



## **ܒܵܬ݇ܪ ܡܘܿܕܝܼ ܝܠܵܗ̇ ܛܲܥܘܼܝܹܐ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ**

ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܦܝܼܫܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܩܪܝܼܬܵܐ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܚܲܣܝܼܢܘܼܬܵܐ ܟܝܼܡܝܵܐܵܝܬܵܐ ܕܕܸܡܵܐ ܓܵܘ ܫܸܚܬܵܐ (ܐܸܚܪܹ̈ܐ) (immunochemical faecal occult blood test or iFOBT). ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܟܹܐ ܛܲܥܝܵܐ ܒܵܬ݇ܪ ܢܝܼܫܲܩܢܹ̈ܐ ܕܲܩܝܼܩܹ̈ܐ ܕܕܸܡܵܐ ܓܵܘ ܫܸܚܬܵܘܟܼ̈ܘܿܢ (ܐܸܚܪܵܘܟ݂̈ܘܿܢ). ܐܵܗܵܐ ܕܸܡܵܐ ܪܵܒܵܐ ܓܵܗܹ̈ܐ ܝܼܠܹܗ ܠܵܐ ܡܸܬܚܲܙܝܵܢܵܐ ܝܲܢ ܚܙܵܝܬܹܗ ܝܼܠܵܗ̇ ܪܵܒܵܐ ܥܲܣܩܵܐ.

ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܝܲܢ ܥܘܼܒܝܵܢܹ̈ܐ (ܙܝܘܿܪܹ̈ܐ ܙܥܘܿܪܹ̈ܐ) ܡܵܨܝܼ ܕܓܲܪܘܸܣܝܼ ܥܲܠ ܓܘܼܕܵܐ ܓܲܘܵܝܵܐ ܕܡܲܥܝܵܐ. ܪܵܒܵܐ ܓܵܗܹ̈ܐ ܟܡܵܝܘܵܬܹ̈ܐ ܪܵܒܵܐ ܙܥܘܿܪܹ̈ܐ ܕܕܸܡܵܐ ܟܹܐ ܨܲܢܨܸܠܝܼ ܡ̣ܢ ܐܲܢܹ̈ܐ ܙܝܘܿܪܹ̈ܐ ܙܥܘܿܪܹ̈ܐ ܘܡܵܨܝܵܐ ܕܦܵܝܫܝܼ ܡܫܟ݂ܝܼܚܹܐ ܓܵܘ ܫܸܚܬܵܐ ܡ̣ܢ ܩܲܕ݇ܡ ܚܙܵܝܬܵܐ ܕܪ̈ܘܼܫܡܹܐ ܐ݇ܚܹܪ̈݇ܢܹܐ.



ܨܘܼܪܬܵܐ 1: ܕܵܐܟ݂ܝܼ ܡܵܨܹܐ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܕܓܲܪܘܸܣ

**ܡܲܒܨܲܪܬܵܐ ܕܩܸܢܛܵܐ ܕܛܦܵܝܬܵܐ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ**

ܥܘܼܒܝܵܢܹ̈ܐ ܠܵܐ ܝܢܵܐ ܣܲܪ̈ܛܵܢܹܐ ܐܝܼܢܵܐ ܒܲܠܟܵܐ ܕܚܵܕܪܝܼ ܠܣܲܪܛܵܢܵܐ ܒܥܒ݂ܵܪܬܵܐ ܕܙܲܒ݂ܢܵܐ. ܐܵܢܝܼ ܡܵܨܝܼ ܕܦܵܝܫܝܼ ܫܩܝܼܠܹܐ ܒܗܵܣܵܢܵܝܘܼܬܵܐ ܠܡܲܒܨܘܼܪܹܐ ܩܸܢܛܵܐ ܕܛܦܵܝܬܵܐ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ.

ܡܲܥܢܵܝܵܐ ܕܚܲܕ ܦܠܵܛܵܐ ܡܣܝܼܡܵܢܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܠܵܐ ܝܠܹܗ ܕܐܲܚܬܘܿܢ ܐܝܼܬܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܡܲܪܥܵܐ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ. ܐܸܢ ܕܸܡܵܐ ܦܝܼܫܠܹܗ ܡܫܟ݂ܝܼܚܵܐ ܓܵܘ ܫܸܚܬܵܘܟܼ̈ܘܿܢ، ܐܵܢܲܢܩܵܝܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܕܚܵܙܝܼܬܘܿܢ ܠܹܗ ܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ ܘܕܵܪܫܝܼܬܘܿܢ ܠܹܗ ܦܠܵܛܵܐ ܥܲܡܹܗ ܐܲܝܟ݂ ܟܡܵܐ ܓ̰ܲܠܕܹܐ ܕܡܸܬܡܲܨܝܵܢܬܵܐ ܝܠܵܗ̇. ܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ ܩܵܘܡܵܐ (ܒܲܠܟܵܐ) ܕܡܲܚܫܸܚ ܚܕܵܐ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܚܵܙܘܿܝܘܼܬܵܐ ܕܡܲܥܝܵܐ ܚܠܝܼܡܵܐ (ܩܘܿܠܘܿܢܘܿܣܟܘܿܦܝܼ) ܝܲܢ ܚܕܵܐ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܐ݇ܚܹܪ݇ܬܵܐ ܒܢܝܼܫܵܐ ܠܡܲܫܟ݂ܘܼܚܹܐ ܣܵܒܵܒ ܕܕܲܡܕܲܡܬܵܐ (ܚܙܹܝܡܘܼܢ **ܡܘܿܕܝܼ ܝܠܹܗ ܡܲܥܢܵܝܵܐ ܕܦܠܵܛܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܘܟ݂ܘܿܢ**، ܦܵܬܵܐ 8).

# ܟܝܼܣܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ

ܨܲܚܨܵܝܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܥܵܒ݂ܕܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܓܵܘ ܒܲܝܬܵܐ ܝܼܠܵܗ̇ ܡܲܓܵܢܵܝܬܵܐ ܘܦܫܝܼܛܬܵܐ ܘܡܵܨܝܵܐ ܕܡܚܲܠܨܵܐ ܠܗܘܿܢ ܚܲܝܵܘܟ݂̈ܘܿܢ.



## **ܡܲܚܫܲܚܝܵܬܹ̈ܐ ܠܸܕܟ݂ܵܪܵܐ ܐܝܼܡܲܢ ܕܥܵܒ݂ܕܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ**

* ܡܲܬܒ݂ܘܼܢ ܠܵܗ̇ ܒܕܸܦܢܵܐ ܕܟ̰ܲܟ̰ܡܵܐ (ܬܘܿܝܠܹܝܬ)
* ܥܒ݂ܘܿܕܘܼܢ ܠܵܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܒܡܸܬܚܵܐ ܕ 2 ܫܵܒ݂ܘܿܥܹ̈ܐ ܐܵܬܝܵܢܹ̈ܐ.
* ܪܫܘܿܡܘܼܢ ܚܲܕ ܡܲܕܟ݂ܪܵܢܵܐ ܩܵܐ ܝܵܘܡܵܢܹ̈ܐ ܐܝܼܡܲܢ ܕܒܸܕ ܫܵܩܠܝܼܬܘܿܢ ܠܗܘܿܢ ܛܘܼܦ̮ܣܹ̈ܐ ܕܫܸܚܬܵܘܟܼ̈ܘܿܢ.

## **ܕܵܐܟ݂ܝܼ ܥܵܒ݂ܕܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ**

ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܟܹܐ ܚܵܒܼܫܵܐ ܫܩܵܠܬܵܐ ܕܬܪܹܝܢ ܛܘܼܦ̮ܣܹ̈ܐ ܙܥܘܿܪܹ̈ܐ ܡ̣ܢ ܬܲܪܬܹܝܢ ܓܵܗܹ̈ܐ ܕܼܥܒܼܵܕܬܵܐ ܕܫܸܚܬܵܐ ܒܡܲܦܠܲܚܬܵܐ ܕܐܲܒܘܼܒܹ̈ܐ ܕܡܟܲܦܲܫܬܵܐ ܕܦܝܼܫܹܐ ܝܢܵܐ ܚܒ݂ܝܼܫܹܐ ܓܵܘ ܟܝܼܣܬܵܐ.

ܡܠܹܝܡܘܼܢ ܠܵܗ̇ ܦ̮ܘܿܪܡ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܕܡܫܵܘܬܦܵܢܵܐ ܒܸܚܒ݂ܵܫܵܐ ܣܝܼܩܘܿܡܹ̈ܐ ܐܝܼܡܲܢ ܕܫܩܝܼܠܝܼܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܛܘܼܦ̮ܣܹ̈ܐ ܕܫܸܚܬܵܘܟܼ̈ܘܿܢ، ܘܓܪܘܿܫܘܼܢ ܠܵܗ̇ ܦ̮ܘܿܪܡ ܕܪܵܥܢܵܐ ܘܡܲܬܒ݂ܘܼܢ ܠܗ̇ ܓܵܘ ܙܲܪܦܵܐ ܥܲܠܹܗ ܐܵܕܪܸܣ ܘܛܝܼܡܵܐ ܕܒܲܪܝܼܕܵܐ ܦܸܪܥܝܵܐ ܠܩܲܕ݇ܡܵܐ ܥܲܡ ܐܲܒܘܼܒܹ̈ܐ ܕܫܸܚܬܵܘܟܼ̈ܘܿܢ ܘܫܲܕܪܘܼܢ ܠܗܘܿܢ ܟܠܲܝܗܝ ܩܵܐ ܒܹܝܬ ܢܘܼܣܵܝܵܐ (ܡܘܼܚܬܵܒܵܪ) ܕܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܕܡܲܪ̈ܥܹܐ (pathology).

ܚܙܹܝܡܘܼܢ ܠܗܘܿܢ ܦܘܼܩܕܵܢܹ̈ܐ ܕܦܵܣܘܼܥܬܵܐ ܒܦܵܣܘܼܥܬܵܐ، ܝܲܢ ܦܲܪܓ̰ܘܼܢ ܠܹܗ ܒ݂ܝܼܕܝܘܿ ܒܘܼܬ ܕܵܐܟ݂ܝܼ ܠܸܥܒ݂ܵܕܘܿܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܥܲܠ ܫܵܘܦܵܐ ܐܹܠܸܟܬܪܘܿܢܵܝܵܐ [**www.health.gov.au/nbcsp-kit-video**](http://www.health.gov.au/nbcsp-kit-video).

ܐܵܦ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܕܡܲܚܒܸܪܝܼܬܘܿܢ ܩܵܐ ܚܘܼܛܵܐ ܕܗܲܝܲܪܬܵܐ ܕܟܝܼܣܬܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܥܲܠ ܡܸܢܝܵܢܵܐ **1800 930 998** ܒܹܝܠ ܣܵܥܲܬ 7.30 ܒܩܲܝܕܲܡܬܵܐ ܘ 10 ܒܠܲܝܠܹܐ ܒܝܵܘܡܵܢܹ̈ܐ ܕܬܪܹܝܢܒܫܲܒܵܐ ܗܲܠ ܥܪܘܼܒ݂ܬܵܐ ܘܒܝܵܘܡܵܢܹ̈ܐ ܕܚܘܼܬܵܡܫܵܒ݂ܘܿܥܵܐ ܒܹܝܠ ܣܵܥܲܬܹ̈ܐ ܕ 9 ܒܩܲܝܕܲܡܬܵܐ ܘ 7 ܒܪܲܡܫܵܐ.

## **ܩܲܒܘܼܠܹܐ ܚܲܕ ܦܠܵܛܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܬܪܝܼܨܵܐ**

ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܟܹܐ ܡܲܫܟ݂ܚܵܐ ܠܗܘܿܢ ܟܡܵܝܘܵܬܹ̈ܐ ܕܲܩܝܼܩܹ̈ܐ ܕܕܸܡܵܐ ܓܵܘ ܫܸܚܬܵܐ. ܐܸܢ ܐܝܼܬ ܕܸܡܵܐ ܓܵܘ ܛܘܼܦ̮ܣܹ̈ܐ ܕܫܸܚܬܵܘܟ̈ܘܿܢ، ܐܵܗܵܐ ܕܸܡܵܐ ܟܹܐ ܣܵܦܸܣ ܒܥܒ݂ܵܪܬܵܐ ܕܙܲܒ݂ܢܵܐ.

ܒܢܝܼܫܵܐ ܠܐܲܟܘܼܕܹܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܝܼܠܵܗ̇ ܬܪܝܼܨܬܵܐ:

* ܩܵܐ ܢܸܫܹ̈ܐ ܕܒܸܥܒ݂ܵܕܘܿܗ̇ ܝܢܵܐ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ، ܣܒܘܿܪܘܼܢ ܬܠܵܬܵܐ ܝܵܘܡܵܢܹ̈ܐ ܡ̣ܢ ܒܵܬ݇ܪ ܡܣܵܝܬܵܐ ܕܝܲܪܚܵܐ ܦܪܵܩܵܐ ܝܠܵܗܿ ܡ̣ܢ ܩܲܕ݇ܡ ܕܥܵܒ݂ܕܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ
* ܓ̰ܲܪܒܘܼܢ ܘܫܩܘܿܠܘܼܢ ܠܗܘܿܢ ܬܸܪܘܲܝܗܝ ܛܘܼܦ̮ܣܹ̈ܐ ܕܫܸܚܬܵܐ ܒܡܸܬܚܵܐ ܕ 3 ܝܵܘܡܵܢܹ̈ܐ.
* ܫܲܕܪܘܼܢ ܠܗܘܿܢ ܛܘܼܦ̮ܣܹ̈ܐ ܕܫܸܚܬܵܘܟܼ̈ܘܿܢ ܐܲܝܟ݂ ܟܡܵܐ ܓ̰ܲܠܕܹܐ ܕܡܸܬܡܲܨܝܵܢܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ - ܐܵܢܲܢܩܵܝܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܕܛܘܼܦ̮ܣܹ̈ܐ ܕܫܸܚܬܵܐ ܦܵܝܫܝܼ ܩܘܼܒܠܹܐ ܒܝܲܕ ܒܹܝܬ ܢܘܼܣܵܝܵܐ ܕܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܕܡܲܪ̈ܥܹܐ ܒܡܸܬܚܵܐ ܕ 14 ܝܵܘܡܵܢܹ̈ܐ ܡ̣ܢ ܒܵܬ݇ܪ ܕܛܘܼܦ̮ܣܵܐ ܩܲܕܡܵܝܵܐ ܦܝܼܫܵܐ ܝܠܹܗ ܫܩܝܼܠܵܐ
* ܚܲܡܝܼܡܘܼܢ ܠܗܘܿܢ ܛܘܼܦ̮ܣܹ̈ܐ ܕܼܫܸܚܬܵܘܟܼ̈ܘܿܢ ܓܵܘ ܡܩܲܪܸܪܵܢܬܵܐ (ܝܲܢ ܓܵܘ ܚܕܵܐ ܕܘܼܟܵܐ ܦܲܝܘܼܚܬܵܐ) ܗܲܠ ܕܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܕܫܲܕܪܝܼܬܘܿܢ ܠܗܘܿܢ ܒܒܲܪܝܼܕܵܐ
* ܐܝܼܡܲܢ ܕܫܲܕܘܼܪܲܝܗܝ ܝܬܘܿܢ ܛܘܼܦ̮ܣܹ̈ܐ ܓܵܘ ܙܲܪܦܵܐ ܥܲܠܹܗ ܐܵܕܪܸܣ ܘܛܝܼܡܵܐ ܕܒܲܪܝܼܕܵܐ ܦܸܪܥܝܵܐ ܠܩܲܕ݇ܡܵܐ، ܫܲܕܪܘܼܢ ܠܹܗ ܙܲܪܦܵܐ ܒܣܲܗܡܵܐ ܦܲܝܘܼܚܵܐ ܕܝܵܘܡܵܐ (ܝܲܢ ܠܲܒܠܘܼܢ ܠܹܗ ܠܡܲܟܬܒ݂ܵܐ ܕܒܲܪܝܼܕܵܐ)
* ܠܵܐ ܫܵܠܝܼܬܘܿܢ ܡ̣ܢ ܠܸܫܩܵܠܵܐ ܕܲܪ̈ܡܵܢܹܐ ܕܟܹܐ ܫܵܩܠܝܼܬܘܿܢ ܠܗܘܿܢ ܘܡ̣ܢ ܠܸܐܟ݂ܵܠܵܐ ܒܐܘܼܪܚܵܐ ܥܝܵܕܵܝܬܵܐ ܕܟܹܐ ܐܵܟ݂ܠܝܼܬܘܿܢ ܡ̣ܢ ܩܲܕ݇ܡ ܕܥܵܒ݂ܕܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ.

## **ܚܲܡܹܝܡܘܼܢ ܠܗܘܿܢ ܛܘܼܦ̮ܣܹ̈ܐ ܕܫܸܚܬܵܘܟܼ̈ܘܿܢ ܒܚܕܵܐ ܕܘܼܟܬܵܐ ܦܲܝܘܼܚܬܵܐ**

ܡ̣ܢ ܩܲܕ݇ܡ ܕܫܲܕܪܝܼܬܘܿܢ ܠܗܘܿܢ ܛܘܼܦ̮ܣܹ̈ܐ ܕܫܸܚܬܵܘܟܼ̈ܘܿܢ ܒܒܲܪܝܼܕܵܐ، ܗ̇ܝ ܕܘܼܟܬܵܐ ܒܘܼܫ ܪܹܫܵܝܬܵܐ ܕܚܲܡܝܼܬܘܿܢ ܠܗܘܿܢ ܓܵܘܘܼܗ̇ ܝܼܠܵܗ̇ ܡܩܲܪܸܪܵܢܬܵܐ. ܡܲܬܒ݂ܘܼܢ ܠܗܘܿܢ ܐܲܒܘܼܒܹ̈ܐ ܓܵܘ ܟܝܼܣܬܵܐ ܕܦܠܵܣܬܝܼܟ ܕܦܝܼܫܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܚܒ݂ܝܼܫܬܵܐ ܓܵܘ ܟܝܼܣܬܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ. ܠܵܐ ܗܵܘܝܼܬܘܿܢ ܢܹܓܵܪܵܢ ܣܵܒܵܒ ܟܝܼܣܬܵܐ ܕܟ݂ܝܼܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܘܡܵܨܝܵܐ ܕܦܵܝܫܵܐ ܕܒ݂ܝܼܪܬܵܐ ܒܙܡܵܡܵܐ (ܙܸܢܓ̰ܝܼܠܵܐ). ܠܵܐ ܡܲܓܕܸܠܝܼܬܘܿܢ ܠܗܘܿܢ ܛܘܼܦ̮ܣܹ̈ܐ ܕܫܸܚܬܵܘܟܼ̈ܘܿܢ.

## **ܠܹܐ ܒܵܥܸܝܢ ܕܩܲܒܠܸܢ ܠܵܗ̇ ܟܝܼܣܬܵܐ ܚܕܵܐ ܓܵܗܵܐ ܐ݇ܚܹܪ݇ܬܵܐ**

ܟܲܕ ܥܒ݂ܵܕܬܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܒܚܕܵܐ ܐܘܼܪܚܵܐ ܪܹܐܙܵܢܵܝܬܵܐ ܒܥܘܼܡܪܵܐ ܕܥܸܠܸܠ ܡ̣ܢ 45 ܫܸܢܹ̈ܐ، ܦܝܼܫܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܚܲܝܠܵܢܵܐܝܼܬ ܡܘܼܚܫܸܚܬܵܐ، ܐܝܼܢܵܐ ܥܒ݂ܵܕܬܘܿܗ̇ ܬܠܝܼܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܥܲܠܵܘܟ݂ܘܿܢ.

ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܕܥܲܪܩܸܠܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܩܲܒܲܠܬܵܐ ܕܟܝܼܣܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܝܲܢ ܕܦܵܠܛܝܼܬܘܿܢ ܡܓܵܘ ܚܘܼܪܙܵܐ. ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܕܫܲܪܸܟܝܼܬܘܿܢ ܓܵܘ ܚܘܼܪܙܵܐ ܚܕܵܐ ܓܵܗܵܐ ܐ݇ܚܹܪ݇ܬܵܐ ܒܟܠ ܥܸܕܵܢܵܐ ܕܒܵܥܝܼܬܘܿܢ.

* ܐܸܢ **ܥܲܪܩܸܠܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇** ܫܲܪܲܟܬܵܘܟ݂ܘܿܢ، ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܕܓܲܒܝܼܬܘܿܢ ܚܲܕ ܣܝܼܩܘܿܡܵܐ ܕܫܲܪܸܟܝܼܬܘܿܢ ܚܕܵܐ ܓܵܗܵܐ ܐ݇ܚܹܪ݇ܬܵܐ
* ܐܸܢ **ܦܵܠܛܝܼܬܘܿܢ ܡܓܵܘ ܚܘܼܪܙܵܐ**، ܐ݇ܚܹܪ݇ܢܵܐ ܠܹܐ ܩܲܒܠܝܼܬܘܿܢ ܟܝܼܣܝܵܬܹ̈ܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܡܲܓܵܢܵܝܹ̈ܐ ܝܲܢ ܐܸܓܲܪ̈ܝܵܬܹܐ ܡ̣ܢ ܚܘܼܪܙܵܐ. ܒܸܕ ܩܲܒܠܝܼܬܘܿܢ ܚܕܵܐ ܐܸܓܲܪܬܵܐ ܡܫܲܪܘܼܪܹܐ ܕܐܲܚܬܘܿܢ ܩܛܹܥܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܒܚܸܝܵܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܦܵܠܛܝܼܬܘܿܢ ܡܓܵܘ ܚܘܼܪܙܵܐ.

ܠܥܲܪܩܘܼܠܘܿܗ̇ ܫܲܪܲܟܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܝܲܢ ܠܸܦܠܵܛܵܐ ܡܓܵܘ ܚܘܼܪܙܵܐ، ܡܲܚܒܸܪܘܼܢ ܩܵܐ ܣܸܓ݂ܠܵܐ ܐܲܬܪܵܝܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ ܥܲܠ ܫܵܘܦܵܐ ܐܹܠܸܟܬܪܘܿܢܵܝܵܐ [**www.ncsr.gov.au**](http://www.ncsr.gov.au/) ܝܲܢ ܒܩܪܵܝܬܵܐ ܥܲܠ ܬܹܠܝܼܦ̮ܘܿܢ ܡܸܢܝܵܢܵܐ **1800 627 701**.

## **ܡܵܨܸܝܢ ܕܝܵܗܒ݂ܸܢ ܠܵܗ̇ ܟܝܼܣܬܝܼ ܩܵܐ ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܐ݇ܚܹܪ݇ܢܵܐ؟**

ܐܸܢ ܠܹܐ ܒܵܥܝܼܬܘܿܢ ܕܥܵܒ݂ܕܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ، ܪܲܦܝܼܡܘܼܢ ܠܵܗ̇ ܟܝܼܣܬܵܐ ܕܠܹܐ ܒܵܥܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܓܵܘ ܨܲܢܕܘܼܩܵܐ ܕܙܸܒܠܵܐ. ܐܸܢ ܒܵܣܡܵܐ ܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܠܵܐ ܝܵܗܒ݂ܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܟܝܼܣܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܩܵܐ ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܐ݇ܚܹܪ݇ܢܵܐ ܝܲܢ ܡܲܕܥܹܪܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܒܐܘܼܪܚܵܐ ܕܒܲܪܝܼܕܵܐ.

## **ܐܸܢ ܝܵܕܥܝܼܬܘܿܢ ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܕܒܵܥܹܐ ܕܥܵܒ݂ܸܕ ܠܵܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ**

ܐܸܢ ܐܵܢܝܼ ܝܼܢܵܐ ܒܥܘܼܡܪܵܐ ܕܒܹܝܠ 45 ܘ 74 ܫܸܢܹ̈ܐ، ܘܝܼܢܵܐ ܒܢܲܝ ܐܲܬܪܵܐ ܕܐܘܿܣܬܪܵܠܝܵܐ (ܐܝܼܬ ܠܗܘܿܢ ܓ̰ܸܢܣܝܼܵܐ) ܘܐܝܼܬܠܗܘܿܢ ܚܕܵܐ ܐܲܕܪܹܣ ܒܲܪܝܼܕܵܝܬܵܐ ܓܵܘ ܐܘܿܣܬܪܵܠܝܵܐ، ܐܵܢܝܼ ܡܵܨܝܼ ܕܛܵܠܒܝܼ ܕܚܕܵܐ ܟܝܼܣܬܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܦܵܝܫܵܐ ܫܘܼܕܸܪܬܵܐ ܒܒܲܪܝܼܕܵܐ ܩܵܐܠܲܝܗܝ ܡ̣ܢ ܥܲܠ ܫܲܘܦܵܐ **www.ncsr.gov.au/boweltest** ܝܲܢ ܒܡܲܚܒܲܪܬܵܐ ܥܲܠ ܪܲܩܡܵܐ **1800 627 701**. ܐܵܢܝܼ ܐܵܦ ܡܵܨܝܼ ܕܣܲܚܒܸܪܝܼ ܠܫܵܘܦܵܐ **www.health.gov.au/nbcsp** ܠܸܩܢܵܝܵܐ ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܝܲܢ ܕܗܲܡܙܸܡܝܼ ܥܲܡ ܐܵܣܝܲܝܗܝ ܒܘܼܬ ܩܢܵܝܬܵܐ ܕܚܕܵܐ ܟܝܼܣܬܵܐ.

ܐ݇ܢܵܫܹ̈ܐ ܕܠܵܐ ܝܢܵܐ ܚܫܝܼܚܹܐ ܕܡܲܦܠܸܚܝܼܠܹܗ ܚܘܼܪܙܵܐ ܘܢܹܓܵܪܵܢ ܝܼܢܵܐ ܒܘܼܬ ܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ، ܐܵܢܲܢܩܵܝܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܕܕܵܪܫܝܼܠܗܘܿܢ ܓܘܼܒܵܝܹ̈ܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܐܝܼܬܠܗܘܿܢ ܥܲܡ ܐܵܣܝܲܝܗܝ. ܐܵܣܝܲܝܗܝ ܒܲܠܟܵܐ ܕܡܲܚܫܸܚ ܕܐܵܢܝܼ ܡܲܦܠܸܚܝܼ ܚܕܵܐ ܟܝܼܣܬܵܐ ܕܠܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܣܢܝܼܕܬܵܐ ܒܝܲܕ ܚܘܼܪܙܵܐ ܐܝܼܢܵܐ ܦܝܼܫܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܡܟܘܼܣܝܼܬܵܐ ܒܝܲܕ ܡܹܕܝܼܟܵܝܪ.

ܟܝܼܣܝܵܬܹ̈ܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܠܵܐ ܣܢܝܼܕܹܐ ܒܝܲܕ ܚܘܼܪܙܵܐ ܡܵܨܝܵܐ ܕܦܵܝܫܝܼ ܙܒ݂ܝܼܢܹܐ ܥܲܠ ܐܸܢܬܸܪܢܹܝܬ ܝܲܢ ܡ̣ܢ ܚܕܵܐ ܨܲܝܕܵܠܝܼܵܐ.

## **ܩܲܒܘܼܠܹܐ ܦܠܵܛܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܘܟ݂ܘܿܢ**

ܦܠܵܛܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܒܸܕ ܦܵܐܹܫ ܫܘܼܕܪܵܐ ܒܒܲܪܝܼܕܵܐ ܩܵܐܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܘܩܵܐ ܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ (ܐܸܢ ܐܲܚܬܘܿܢ ܪܫܝܼܡܹܐ ܝܬܘܿܢ ܚܲܕ ܐܵܣܝܵܐ) ܒܡܸܬܚܵܐ ܕܐܲܪܒܥܵܐ ܫܵܒ݂ܘܿܥܹ̈ܐ ܗܵܐ ܡ̣ܢ ܫܲܕܲܪܬܵܐ ܕܛܘܼܦ̮ܣܹ̈ܐ ܕܫܸܚܬܵܘܟܼ̈ܘܿܢ ܒܒܲܪܝܼܕܵܐ.

ܦܠܵܛܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܐܵܦ ܒܸܕ ܦܵܐܹܫ ܫܘܼܕܪܵܐ ܩܵܐ My Health Record ܕܕܝܼܵܘܟ݂ܘܿܢ ܐܸܢ ܫܸܡܵܘܟ݂ܘܿܢ ܝܼܠܹܗ ܡܣܘܼܓ݂ܠܵܐ ܠܟܸܣܠܲܝܗܝ. ܐܸܢ ܠܹܐ ܒܵܥܝܼܬܘܿܢ ܕܐܵܗܵܐ ܡܸܢܕܝܼ ܗܵܘܹܐ، ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܕܡܲܕܥܝܼܬܘܿܢ ܠܲܢ ܒܘܼܬ ܩܛܵܥܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܥܲܠ ܦܸܬܩܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܕܡܫܵܘܬܦܵܢܵܐ ܐܝܼܡܲܢ ܕܡܲܕܥܘܼܪܲܝܗܝ ܝܬܘܿܢ ܛܘܼܦ̮ܣܹ̈ܐ ܕܫܸܚܬܵܘܟܼ̈ܘܿܢ.

ܐܸܢ ܦܠܵܛܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܦܝܼܫܵܐ ܝܠܹܗ ܫܘܼܕܪܵܐ ܩܵܐ My Health Record ܘܐܲܚܬܘܿܢ ܩܛܹܥܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܒܚܸܝܵܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܫܵܝܦܝܼܬܘܿܢ ܠܹܗ، ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܕܥܵܒ݂ܕܝܼܬܘܿܢ ܠܹܗ ܐܵܗܵܐ ܡܸܢܕܝܼ ܒܥܒ݂ܵܪܬܵܐ ܠܓܵܘ ܫܵܘܦܵܐ ܕ My Health Record ܝܲܢ ܒܡܲܚܒܲܪܬܵܐ ܩܵܐ ܚܘܼܛܵܐ ܕܗܲܝܲܪܬܵܐ ܥܲܠ ܬܹܠܝܼܦ̮ܘܿܢ ܡܸܢܝܵܢܵܐ **1800 723 471** ܕܦܬܝܼܚܵܐ ܝܠܹܗ 24 ܣܵܥܲܬܹ̈ܐ ܒܝܵܘܡܵܐ ܘ 7 ܝܵܘܡܵܢܹ̈ܐ ܒܫܵܒ݂ܘܿܥܵܐ.

# ܡܘܿܕܝܼ ܝܠܹܗ ܡܲܥܢܵܝܵܐ ܕܦܠܵܛܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܘܟ݂ܘܿܢ

## **ܦܠܵܛܵܐ ܡܪܝܼܡܵܢܵܐ**

ܡܲܥܢܵܝܵܐ ܕܚܲܕ ܦܠܵܛܵܐ ܡܪܝܼܡܵܢܵܐ ܝܼܠܹܗ ܕܕܸܡܵܐ ܠܵܐ ܦܝܼܫܠܹܗ ܡܫܟ݂ܝܼܚܵܐ ܓܵܘ ܛܘܼܦ̮ܣܹ̈ܐ ܕܫܸܚܬܵܘܟܼ̈ܘܿܢ. ܥܒ݂ܘܿܕܘܼܢ ܠܵܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܚܕܵܐ ܓܵܗܵܐ ܐ݇ܚܹܪ݇ܬܵܐ ܡ̣ܢ ܒܵܬ݇ܪ ܬܲܪܬܹܝܢ ܫܸܢܹ̈ܐ.

ܟܲܕ ܚܲܕܟܡܵܐ ܣܲܪ̈ܛܵܢܹܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܠܹܐ ܕܲܡܕܵܡܝܼ ܝܲܢ ܐܲܚܟ̰ܝܼ ܟܹܐ ܕܲܡܕܸܡܝܼ ܘܟܵܠܝܼ، ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܡܵܨܝܵܐ ܕܡܲܫܟ݂ܚܵܐ ܠܗܘܿܢ ܣܲܗܡܵܐ ܙܵܘܕܵܐ ܕܣܲܪ̈ܛܵܢܹܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ. ܩܵܐ ܒܘܼܬ ܕܐܵܗܵܐ، ܝܼܠܵܗ̇ ܐܵܢܲܢܩܵܝܬܵܐ ܕܥܵܒ݂ܕܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܟܠ ܬܲܪܬܹܝܢ ܫܸܢܹ̈ܐ ܘܕܗܲܡܙܸܡܝܼܬܘܿܢ ܥܲܡ ܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ ܐܸܢ ܩܲܡ ܗܵܘܝܼܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܪ̈ܘܼܫܡܹܐ ܝܲܢ ܢܝܼܫܲܢܩܹ̈ܐ ܡ̣ܢ ܒܵܬ݇ܪ ܩܲܒܲܠܬܵܐ ܕܦܠܵܛܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܡܪܝܼܡܵܢܵܐ (ܚܙܹܝܡܘܼܢ **ܒܘܼܬ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ** ܥܲܠ ܦܵܬܵܐ ܕ 10.

## **ܦܠܵܛܵܐ ܡܣܝܼܡܵܢܵܐ**

ܡܲܥܢܵܝܵܐ ܕܚܲܕ ܦܠܵܛܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܡܣܝܼܡܵܢܵܐ ܝܼܠܹܗ ܕܕܸܡܵܐ ܦܝܼܫܠܹܗ ܡܫܟ݂ܝܼܚܵܐ ܓܵܘ ܛܘܼܦ̮ܣܹ̈ܐ ܕܫܸܚܬܵܘܟܼ̈ܘܿܢ. ܐܵܢܲܢܩܵܝܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܕܕܵܪܫܝܼܬܘܿܢ ܠܹܗ ܦܠܵܛܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܥܲܡ ܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ ܐܲܝܟ݂ ܟܡܵܐ ܓ̰ܲܠܕܹܐ ܕܡܸܬܡܲܨܝܵܢܬܵܐ ܝܠܵܗ̇.

ܡܲܥܢܵܝܵܐ ܕܦܠܵܛܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܡܣܝܼܡܵܢܵܐ ܠܵܐ ܝܠܹܗ ܕܐܲܚܬܘܿܢ ܐܝܼܬܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܡܲܪܥܵܐ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ. ܒܲܠܟܵܐ ܕܡܲܪ̈ܥܹܐ ܐ݇ܚܹܪ̈݇ܢܹܐ ܗܵܘܝܼ ܥܸܠܬܵܐ ܕܕܲܡܕܲܡܬܵܐ ܐܵܝܟ݂ ܥܘܼܒܝܵܢܹ̈ܐ (ܙܝܘܿܪܹ̈ܐ ܙܥܘܿܪܹ̈ܐ) ܝܲܢ ܒܵܣܘܿܪܵܐ (ܒܵܘܵܣܝܼܪ) ܝܲܢ ܫܘܼܠܗܵܒ݂ܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ، ܐܝܼܢܵܐ ܐܵܢܲܢܩܵܝܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܕܦܵܐܹܫ ܨܘܼܚܨܸܝܵܐ.

ܒܲܠܟܵܐ ܕܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ ܡܲܚܫܸܚ ܕܥܵܒ݂ܕܝܼܬܘܿܢ ܚܕܵܐ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܡܥܲܝܸܢܵܢܬܵܐ ܕܡܲܪܥܵܐ ܐ݇ܚܹܪܬܵܐ ܠܡܲܫܟ݂ܘܼܚܹܐ ܥܸܠܬܵܐ ܕܕܲܡܕܲܡܬܵܐ، ܐܲܝܟ݂ ܚܕܵܐ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܚܵܙܘܿܝܘܼܬܵܐ ܕܡܲܥܝܵܐ ܚܠܝܼܡܵܐ (ܩܘܿܠܘܿܢܘܿܣܟܘܿܦܝܼ).

## **ܚܲܕ ܦܠܵܛܵܐ ܠܵܐ ܡܬܲܚܡܵܐ ܝܲܢ ܕܠܵܐ ܚܲܕ ܦܠܵܛܵܐ**

ܡܲܥܢܵܝܵܐ ܕܚܲܕ ܦܠܵܛܵܐ ܠܵܐ ܡܬܲܚܡܵܐ ܝܲܢ ܕܠܵܐ ܚܲܕ ܦܠܵܛܵܐ ܝܼܠܹܗ ܕܠܵܐ ܝܗܘܵܐ ܡܸܬܡܲܨܝܵܢܬܵܐ ܕܚܲܕ ܛܘܼܦ̮ܣܵܐ ܝܲܢ ܕܬܸܪܘܲܝܗܝ ܛܘܼܦ̮ܣܹ̈ܐ ܕܫܸܚܬܵܐ ܕܦܵܝܫܝܼ ܝܗܘܵܐ ܨܘܼܚܨܸܝܹܐ ܒܝܲܕ ܒܹܝܬ ܢܘܼܣܵܝܵܐ (ܡܘܼܚܬܵܒܵܪ) ܘܐܵܢܲܢܩܵܝܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܕܐܲܚܬܘܿܢ ܥܵܒ݂ܕܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܚܕܵܐ ܓܵܗܵܐ ܐ݇ܚܹܪ݇ܬܵܐ. ܐܲܚܬܘܿܢ ܐܘܿܬܘܿܡܵܬܝܼܩܵܐܝܼܬ ܒܸܕ ܩܲܒܠܝܼܬܘܿܢ ܚܕܵܐ ܟܝܼܣܬܵܐ ܐ݇ܚܹܪ݇ܬܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܒܡܸܬܚܵܐ ܕܚܲܕܟܡܵܐ ܫܵܒ݂ܘܿܥܹ̈ܐ.

ܚܲܕ ܦܠܵܛܵܐ ܠܵܐ ܡܬܲܚܡܵܐ ܟܹܐ ܗܵܘܹܐ ܐܝܼܡܲܢ ܕ:

* ܛܘܼܦ̮ܣܵܐ ܕܫܸܚܬܵܐ ܐܝܼܬ ܗܘܵܐ ܓܵܘܹܗ ܪܵܒܵܐ ܫܸܚܬܵܐ ܝܲܢ ܠܲܝܬ ܗܘܵܐ ܫܸܚܬܵܐ ܡܵܠܝܵܢܬܵܐ ܓܵܘܹܗ
* ܐܲܒܘܼܒܵܐ ܕܓܵܘܹܗ ܝܼܗܘܵܐ ܛܘܼܦ̮ܣܵܐ ܕܫܸܚܬܵܐ ܚܪܝܼܒ݂ܵܐ ܝܗܘܵܐ
* ܥܸܕܵܢܵܐ ܕܟܝܼܣܬܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܥܒ݂ܝܼܪܬܵܐ ܝܗܘܵܐ (ܨܲܚܨܘܼܢ ܠܹܗ 'ܣܝܼܩܘܿܡܵܐ ܐ݇ܚܵܪܵܝܵܐ ܕܡܲܦܠܲܚܬܵܐ' ܥܲܠ ܚܵܨܵܐ ܕܟܝܼܣܬܵܐ)
* ܛܘܼܦ̮ܣܹ̈ܐ ܕܫܸܚܬܵܐ ܠܵܐ ܝܗܘܵܘ ܦܝܼܫܹܐ ܨܘܼܚܨܸܝܹܐ ܒܡܸܬܚܵܐ ܕ 14 ܝܵܘܡܵܢܹ̈ܐ ܡ̣ܢ ܒܵܬ݇ܪ ܫܩܵܠܬܵܐ ܕܛܘܼܦ̮ܣܵܐ ܩܲܕܡܵܝܵܐ
* ܠܲܝܬ ܗܘܵܐ ܣܝܼܩܘܿܡܹ̈ܐ ܕܫܩܵܠܬܵܐ ܕܛܘܼܦ̮ܣܹ̈ܐ ܕܫܸܚܬܵܐ ܥܲܠ ܐܲܒܘܼܒܹ̈ܐ ܝܲܢ ܥܲܠ ܦ̮ܘܿܪܡ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܕܡܫܵܘܬܦܵܢܵܐ.

# ܐܸܢ ܩܲܒܠܝܼܬܘܿܢ ܚܲܕ ܦܠܵܛܵܐ ܡܣܝܼܡܵܢܵܐ

ܐܸܢ ܦܠܵܛܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܝܼܠܹܗ ܡܣܝܼܡܵܢܵܐ، ܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ ܒܲܠܟܵܐ ܕܫܲܕܸܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܥܵܒ݂ܕܝܼܬܘܿܢ ܚܕܵܐ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܚܵܙܘܿܝܘܼܬܵܐ ܕܡܲܥܝܵܐ ܚܠܝܼܡܵܐ (ܩܘܿܠܘܿܢܘܿܣܟܘܿܦܝܼ).

## **ܡܘܿܕܝܼ ܝܠܵܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܚܵܙܘܿܝܘܼܬܵܐ ܕܡܲܥܝܵܐ ܚܠܝܼܡܵܐ (ܩܘܿܠܘܿܢܘܿܣܟܘܿܦܝܼ)**

ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܚܵܙܘܿܝܘܼܬܵܐ ܕܡܲܥܝܵܐ ܚܠܝܼܡܵܐ ܝܼܠܵܗ̇ ܚܕܵܐ ܐܘܼܪܚܵܐ ܠܓܲܫܘܼܩܹܐ ܠܓܵܘܵܐ ܕܡܲܥܝܵܘܟ݂ܘܿܢ ܟܲܕ ܐܲܚܬܘܿܢ ܦܝܼܫܹܐ ܝܬܘܿܢ ܡܘܼܫܢܸܝܹܐ (ܛܹܠܝܹܐ ܝܬܘܿܢ). ܐܵܣܝܵܐ ܟܹܐ ܦܲܫܸܛ ܚܲܕ ܐܲܒܘܼܒܵܐ ܥܝܼܩܵܐ ܘܡܬܸܛܵܝܦܵܢܵܐ ܥܲܡ ܚܕܵܐ ܟܵܡܹܝܪܵܐ ܙܥܘܿܪܬܵܐ ܡܕܘܼܒܸܫܬܵܐ ܒܪܹܫܹܗ ܠܓܵܘ ܫܘܼܪܡܵܘܟ݂ܘܿܢ ܠܛܲܥܘܼܝܹܐ ܒܵܬ݇ܪ ܥܘܼܒܝܵܢܹ̈ܐ (ܙܝܘܿܪܹ̈ܐ ܙܥܘܿܪܹ̈ܐ) ܝܲܢ ܓܲܪ̈ܘܲܣܝܵܬܹܐ ܣܲܪ̈ܛܵܢܵܝܹܐ.

ܐܲܝܵܐ ܥܵܡܵܠܝܼܬܵܐ ܝܼܠܵܗ̇ ܩܲܠܘܼܠܬܵܐ ܘܥܝܵܕܵܐܝܼܬ ܟܹܐ ܡܲܓܪܸܫܵܐ ܒܹܝܠ 20 ܘ 45 ܕܲܩܝܼܩܹ̈ܐ. ܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ ܡܵܨܹܐ ܕܡܲܦܪܸܡܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܒܘܼܬ ܝܘܼܬܪܵܢܹ̈ܐ ܘܩܸܢܛܹ̈ܐ ܕܐ݇ܣܝܼܪܹܐ ܝܢܵܐ ܒܐܲܝܵܐ ܥܵܡܵܠܝܼܬܵܐ.

## **ܛܝܼܡܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܚܵܙܘܿܝܘܼܬܵܐ ܕܡܲܥܝܵܐ ܚܠܝܼܡܵܐ**

ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܚܵܙܘܿܝܘܼܬܵܐ ܕܡܲܥܝܵܐ ܚܠܝܼܡܵܐ ܝܼܠܵܗ̇ ܡܲܓܵܢܵܝܬܵܐ ܐܸܢ ܐܲܚܬܘܿܢ ܝܼܬܘܿܢ ܚܲܕ ܡܲܪܥܵܢܵܐ ܥܲܡܡܵܝܵܐ. ܒܲܠܟܵܐ ܕܦܵܪܥܝܼܬܘܿܢ ܐܸܢ ܒܸܥܒ݂ܵܕܘܿܗ̇ ܝܬܘܿܢ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܐܲܝܟ݂ ܚܲܕ ܡܲܪܥܵܢܵܐ ܕܝܼܠܵܢܵܝܵܐ. ܐܵܢܲܢܩܵܝܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܕܗܲܡܙܸܡܝܼܬܘܿܢ ܥܲܡ ܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ ܒܘܼܬ ܛܝܼܡܵܐ ܡ̣ܢ ܩܲܕ݇ܡ ܕܥܵܒ݂ܕܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܚܵܙܘܿܝܘܼܬܵܐ ܕܡܲܥܝܵܐ ܚܠܝܼܡܵܐ.

## **ܐܸܢ ܚܲܕ ܡܸܢܕܝܼ ܦܝܼܫܠܹܗ ܡܫܟ݂ܝܼܚܵܐ ܒܡܸܬܚܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܚܵܙܘܿܝܘܼܬܵܐ ܕܡܲܥܝܵܐ ܚܠܝܼܡܵܐ**

ܐܸܢ ܥܘܼܒܝܵܢܹ̈ܐ (ܙܝܘܿܪܹ̈ܐ ܙܥܘܿܪܹ̈ܐ) ܝܲܢ ܓܲܪ̈ܘܲܣܝܵܬܹܐ ܐ݇ܚܹܪ̈݇ܢܹܐ ܦܝܼܫܠܗܘܿܢ ܡܫܟ݂ܝܼܚܹܐ، ܐܵܣܝܵܐ ܥܝܵܕܵܐܝܼܬ ܒܸܕ ܫܲܩܸܠ ܠܗܘܿܢ ܚܲܕܪܹܫܵܐ ܘܫܲܕܸܪ ܠܗܘܿܢ ܠܒܹܝܬ ܢܘܼܣܵܝܵܐ (ܡܘܼܚܬܵܒܵܪ) ܕܦܵܝܫܝܼ ܨܘܼܚܨܸܝܹܐ.

ܒܲܠܟܵܐ ܕܣܵܢܩܝܼܬܘܿܢ ܠܚܕܵܐ ܥܵܡܵܠܝܼܬܵܐ ܨܵܪܘܿܝܵܝܬܵܐ ܐܸܢ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܡܘܼܕܹܥܠܵܗ̇ ܕܐܲܚܬܘܿܢ ܐܝܼܬܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ. ܐܸܢ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܦܝܼܫܠܹܗ ܡܫܟ݂ܝܼܚܵܐ ܒܟ݂ܝܼܪܵܐܝܼܬ، ܒܲܣܲܡܬܹܗ ܟܹܐ ܗܵܘܝܵܐ ܡܲܢܬܝܵܢܬܵܐ ܥܸܠܸܠ ܡ̣ܢ 90 % ܕܓܵܗܹ̈ܐ. ܣܲܗܡܵܐ ܙܵܘܕܵܐ ܕܣܲܪ̈ܛܵܢܹܐ ܡܫܟ݂ܝܼܚܹܐ ܒܐܘܼܪܚܵܐ ܕܐܵܗܵܐ ܚܘܼܪܙܵܐ ܝܼܢܵܐ ܐܵܢܝܼ ܕܫܘܼܪܝܹܐ ܝܢܵܐ ܒܟ݂ܝܼܪܵܐܝܼܬ.

ܐܵܢܲܢܩܵܝܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܕܗܲܡܙܸܡܝܼܬܘܿܢ ܥܲܡ ܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ ܐܸܢ ܚܙܹܐ ܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܐܝܼܬܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܪ̈ܘܼܫܡܹܐ ܒܟ݂ܝܼܪܵܝܹ̈ܐ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܡ̣ܢ ܩܲܕ݇ܡ ܡܲܘܥܕܵܐ ܩܵܐ ܗ̇ܝ ܨܲܚܨܵܝܬܘܿܟ݂ܘܿܢ ܐ݇ܚܹܪ݇ܬܵܐ (ܚܙܹܝܡܘܼܢ **ܪ̈ܘܼܫܡܹܐ ܘܢܝܼܫܲܢܩܹ̈ܐ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ**، ܦܵܬܵܐ 11).

## **ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܡܸܢܕܪܹܫ ܡ̣ܢ ܒܵܬ݇ܪ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܚܵܙܘܿܝܘܼܬܵܐ ܕܡܲܥܝܵܐ ܚܠܝܼܡܵܐ**

**ܐܸܢ ܥܘܼܒܝܵܢܹ̈ܐ (ܙܝܘܿܪܹ̈ܐ ܙܥܘܿܪܹ̈ܐ) ܝܲܢ ܓܲܪ̈ܘܲܣܝܵܬܹܐ ܐ݇ܚܹܪ̈݇ܢܹܐ ܦܝܼܫܠܗܘܿܢ ܡܫܟ݂ܝܼܚܹܐ** ܒܡܸܬܚܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܚܵܙܘܿܝܘܼܬܵܐ ܕܡܲܥܝܵܐ ܚܠܝܼܡܵܐ، ܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ ܒܸܕ ܐܵܡܸܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܒܘܼܬ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܘܕܲܪܡܲܢܬܵܐ ܙܵܘܕܵܢܹ̈ܐ ܘܐܸܢ ܥܒ݂ܵܕܬܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܪܹܐܙܵܢܵܝܬܵܐ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܠܚܝܼܡܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܩܵܐܠܵܘܟ݂ܘܿܢ.

**ܐܸܢ ܥܘܼܒܝܵܢܹ̈ܐ (ܙܝܘܿܪܹ̈ܐ ܙܥܘܿܪܹ̈ܐ) ܝܲܢ ܓܲܪ̈ܘܲܣܝܵܬܹܐ ܐ݇ܚܹܪ̈݇ܢܹܐ ܠܵܐ ܦܝܼܫܠܗܘܿܢ ܡܫܟ݂ܝܼܚܹܐ** ܒܡܸܬܚܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܚܵܙܘܿܝܘܼܬܵܐ ܕܡܲܥܝܵܐ ܚܠܝܼܡܵܐ، ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܕܠܵܐ ܥܵܒ݂ܕܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܗ̇ܝ ܨܲܚܨܵܝܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܐ݇ܚܹܪ݇ܬܵܐ ܘܫܲܪܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܡܸܢܕܪܹܫ ܐܲܪܒܲܥ ܫܸܢܹ̈ܐ ܡ̣ܢ ܒܵܬ݇ܪ ܗ̇ܝ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܚܵܙܘܿܝܘܼܬܵܐ ܕܡܲܥܝܵܐ ܚܠܝܼܡܵܐ ܐ݇ܚܵܪܵܝܬܵܐ ܕܕܝܼܵܘܟ݂ܘܿܢ. ܐܲܝܵܐ ܡܲܚܫܲܚܬܵܐ ܒܢܝܼܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܥܲܠ ܡܸܠܟܵܐ (ܢܲܨܝܼܗܲܬ) ܐܵܣܝܘܼܬܵܢܵܝܵܐ ܗܵܫܵܝܵܐ. ܐܲܚܢܲܢ ܒܸܕ ܫܲܕܪܲܚܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܚܕܵܐ ܐܸܓܲܪܬܵܐ ܒܘܼܬ ܐܲܝܵܐ ܠܵܐ ܥܒ݂ܵܕܬܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܬܲܪܬܹܝܢ ܫܸܢܹ̈ܐ ܡ̣ܢ ܒܵܬ݇ܪ ܕܗ̇ܝ ܨܲܚܨܵܝܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܐ݇ܚܵܪܵܝܬܵܐ ܠܡܲܕܟ݂ܘܼܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܒܘܼܬ ܐܵܗܵܐ ܡܸܢܕܝܼ - ܐܝܼܢܵܐ ܐܲܚܬܘܿܢ ܗܵܠܵܐ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܕܛܵܠܒܝܼܬܘܿܢ ܕܟܝܼܣܬܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܦܵܝܫܵܐ ܫܘܼܕܸܪܬܵܐ ܩܵܐܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܐܸܢ ܒܸܒܥܵܝܵܐ ܝܬܘܿܢ ܕܥܵܒ݂ܕܝܼܬܘܿܢ ܠܗܘܿܢ ܨܲܚܨܵܝܵܬܹ̈ܐ ܐܲܝܟ݂ ܕܦܝܼܫܹܐ ܝܢܵܐ ܡܘܼܪܝܹܙܹܐ.



# ܒܘܼܬ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ

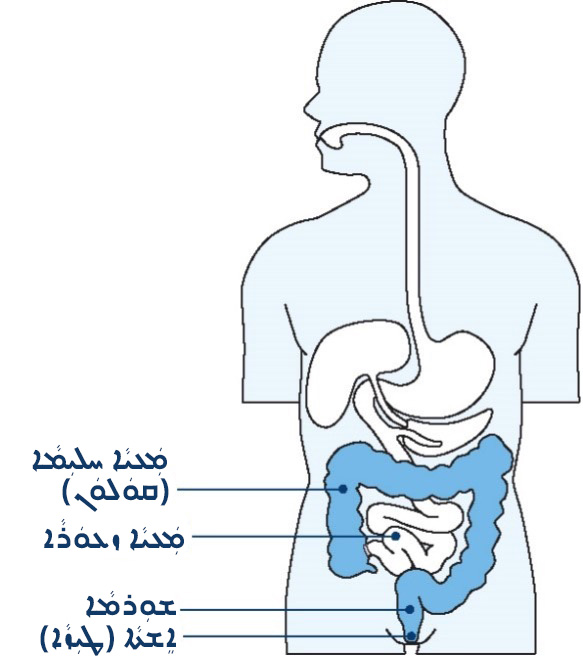
ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܒܘܼܫ ܟܹܐ ܦܵܪܸܣ ܠܓܵܘܵܐ ܕܡܲܥܝܵܐ ܚܠܝܼܡܵܐ (ܩܘܿܠܘܿܢ) ܝܲܢ ܠܓܵܘܵܐ ܕܫܘܼܪܡܵܐ.

## **ܡܘܿܕܝܼ ܟܹܐ ܥܵܒ݂ܕܝܼ ܡܲܥܝܵܘܟ݂̈ܘܿܢ**

ܡܲܥܝܵܘܟ݂̈ܘܿܢ ܝܼܢܵܐ ܚܲܕ ܣܲܗܡܵܐ ܕܛܲܟ݂ܣܵܘܟ݂ܘܿܢ ܩܵܐ ܦܲܫܲܪܬܵܐ ܕܡܹܐܟ݂ܘܼܠܬܵܐ. ܐܵܗܵܐ ܣܲܗܡܵܐ ܕܦܲܓ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܟܹܐ ܦܲܪܬܸܟ݂ܠܵܗ̇ ܡܹܐܟ݂ܘܼܠܬܵܐ ܘܡܦܲܠܸܛܠܵܗ̇ ܠܒ݂ܲܕܲܪ ܕܦܲܓ݂ܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܒܐܘܼܪܚܵܐ ܕܥܒܼܵܕܬܵܐ ܕܫܸܚܬܵܐ (ܕܚܪܵܝܬܵܐ).

## **ܡܲܥܝܵܘܟ݂̈ܘܿܢ ܦܘܼܠܸܓ݂ܹܐ ܝܢܵܐ ܠܬܠܵܬܵܐ ܣܲܗܡܹ̈ܐ**

1. ܡܲܥܝܵܐ ܚܠܝܼܡܵܐ (ܩܘܿܠܘܿܢ) – ܫܘܼܓ݂ܠܹܗ ܪܹܫܵܝܵܐ ܝܼܠܹܗ ܠܡܵܨܬܵܐ ܕܡܝܼܵܐ.
2. ܡܲܥܝܵܐ ܙܥܘܿܪܵܐ – ܟܹܐ ܠܵܡܸܨ ܠܗܘܿܢ ܡܠܘܿܐܹ̈ܐ ܡܬܲܪ̈ܣܝܵܢܹܐ ܡ̣ܢ ܓܵܘ ܡܹܐܟ݂ܘܼܠܬܵܐ ܡܦܘܼܪܬܸܟ݂ܬܵܐ.
3. ܫܘܼܪܡܵܐ – ܟܹܐ ܚܵܡܝܵܐ ܠܫܸܚܬܵܐ (ܐܸܚܪܹ̈ܐ) ܗܲܠ ܕܡܦܲܠܛܵܐ ܠܗܘܿܢ ܡ̣ܢ ܓܵܘ ܦܲܓ݂ܪܵܐ ܒܐܘܼܪܚܵܐ ܕܐܸܫܬܵܐ (ܛܝܼܙܵܐ).



## **ܕܵܐܟ݂ܝܼ ܟܹܐ ܒܵܪܹܐ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ**

* ܣܲܗܡܵܐ ܙܵܘܕܵܐ ܕܣܲܪ̈ܛܵܢܹܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܟܹܐ ܒܵܪܝܼ ܡ̣ܢ ܙܝܘܿܪܹ̈ܐ ܙܥܘܿܪܹ̈ܐ ܦܝܼܫܹܐ ܩܸܪܝܹܐ ܥܘܼܒܝܵܢܹ̈ܐ ܓܵܘ ܐܸܣܛܵܪܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ.
* ܠܵܐ ܟܠܲܝܗܝ ܥܘܼܒܝܵܢܹ̈ܐ ܟܹܐ ܚܵܕܪܝܼ ܠܣܲܪܛܵܢܵܐ.
* ܫܩܵܠܬܵܐ ܕܥܘܼܒܝܵܢܹ̈ܐ ܟܹܐ ܡܲܒܨܸܪܵܐ ܠܹܗ ܩܸܢܛܵܐ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ.

## **ܪ̈ܘܼܫܡܹܐ ܘܢܝܼܫܲܢܩܹ̈ܐ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ**

ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܟܹܐ ܓܲܪܘܸܣ ܟܲܕ ܐܲܚܬܘܿܢ ܠܵܐ ܒܸܪܓ݂ܵܫܵܐ ܒܪ̈ܘܼܫܡܹܐ ܒܟ݂ܝܼܪܵܝܹ̈ܐ. ܪ̈ܘܼܫܡܹܐ ܡܵܨܝܵܐ ܕܚܵܒ݂ܫܝܼ:

* ܕܸܡܵܐ ܓܵܘ ܫܸܚܬܵܘܟܼ̈ܘܿܢ (ܐܸܚܪܵܘܟ݂̈ܘܿܢ) ܝܲܢ ܓܵܘ ܛܲܨܵܐ ܕܟ̰ܲܟ̰ܡܵܐ (ܬܘܿܝܠܹܝܬ)
* ܫܘܼܚܠܵܦܹ̈ܐ ܓܵܘ ܐܘܼܪܚܵܐ ܥܝܵܕܵܝܬܵܐ ܕܚܪܵܝܬܵܘܟ݂ܘܿܢ، ܩܵܐ ܛܘܼܦ̮ܣܵܐ ܐܸܚܪܹ̈ܐ ܒܘܼܫ ܪܸܦܝܹ̈ܐ ܝܢܵܐ، ܐܝܼܬܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܩܲܦܵܣܘܼܬܵܐ ܩܫܝܼܬܵܐ ܘ \ ܝܲܢ ܣܢܝܼܩܹܐ ܝܬܘܿܢ ܕܚܵܪܝܼܬܘܿܢ ܒܘܼܫ ܪܵܒܵܐ ܓܵܗܹ̈ܐ ܡ̣ܢ ܕܥܝܵܕܵܐܝܼܬ
* ܟܹܐܒ݂ܵܐ (ܨܲܢܓ̰ܘܼ) ܓܵܘ ܐܸܣܛܘܿܡܟܵܐ
* ܒܸܪܓ݂ܵܫܵܐ ܝܬܘܿܢ ܟܫܟ݂ܝܼܚܹܐ ܩܵܐ ܚܲܕ ܣܵܒܵܒ ܠܵܐ ܝܕܝܼܥܝܵܐ
* ܛܲܠܲܩܬܵܐ ܕܝܘܼܩܪܵܐ ܕܦܲܓ݂ܪܵܐ ܩܵܐ ܚܲܕ ܣܵܒܵܒ ܠܵܐ ܝܕܝܼܥܝܵܐ.

ܐܸܢ ܐܲܚܬܘܿܢ ܐܝܼܬܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܐܲܝܢܝܼ ܕܗܵܘܝܼ ܡ̣ܢ ܕܐܲܢܹܐ ܪ̈ܘܼܫܡܹܐ، ܐܵܗܵܐ ܠܵܐ ܝܠܹܗ ܡܲܥܢܵܝܹܗ ܕܐܲܚܬܘܿܢ ܐܝܼܬܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ، ܐܝܼܢܵܐ ܐܵܢܲܢܩܵܝܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܕܗܲܡܙܸܡܝܼܬܘܿܢ ܥܲܡ ܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ.

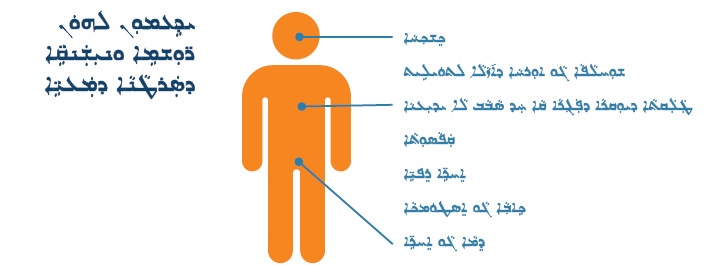
ܣܲܗܡܵܐ ܙܵܘܕܵܐ ܕܣܲܪ̈ܛܵܢܹܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܟܹܐ ܩܲܘܸܡܝܼ ܠܐ݇ܢܵܫܹ̈ܐ ܕܝܼܢܵܐ ܒܥܘܼܡܪܵܐ ܕܥܸܠܸܠ ܡ̣ܢ 45 ܫܸܢܹ̈ܐ، ܐܝܼܢܵܐ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܡܵܨܹܐ ܕܡܵܚܹܐ ܠܟܠ ܐ݇ܢܵܫܹ̈ܐ ܕܗܵܘܹܐ. ܡܚܲܦܛܘܼܢ ܠܗܘܿܢ ܗܲܕܵܡܹ̈ܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܐ ܘܚܲܒ݂ܪܵܢܹ̈ܐ ܕܗܲܡܙܸܡܝܼ ܥܲܡ ܐܵܣܝܲܝܗܝ ܐܸܢ ܐܵܢܝܼ ܝܼܢܵܐ ܢܹܓܵܪܵܢ.

## **ܡܘܿܕܝܼ ܡܵܨܹܐ ܕܡܲܙܝܸܕܠܹܗ ܩܸܢܛܵܐ ܕܗܵܘܹܐ ܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ**

ܐ݇ܢܵܫܹ̈ܐ ܕܟܹܐ ܬܲܢܬܸܢܝܼ، ܕܛܪܝܼܨܹܐ ܝܢܵܐ، ܕܠܹܐ ܐܵܟ݂ܠܝܼ ܡܹܐܟ݂ܘܼܠܬܵܐ ܕܐܝܼܬ ܓܵܘܘܿܗ̇ ܟܡܵܝܘܼܬܵܐ ܡܵܠܝܵܢܬܵܐ ܕܝܲܪ̈ܩܹܐ ܘܓܸܠܵܠܹ̈ܐ ܘܦܹܐܟܹ̈ܐ ܚܲܕܬܹ̈ܐ ܘܟܹܐ ܐܵܟ݂ܠܝܼ ܟܡܵܝܘܵܬܹ̈ܐ ܪܵܒܹܐ ܕܒܸܣܪܹ̈ܐ ܣܡܘܿܩܹ̈ܐ ܘܒܸܣܪܹ̈ܐ ܡܒܘܼܫܠܹ̈ܐ ܘܚܒ݂ܝܼܛܹ̈ܐ ܒܝܼܝܲܗܝ ܡܠܘܿܐܹ̈ܐ ܟܝܼܡܝܵܝܹ̈ܐ، ܝܼܢܵܐ ܓܵܘ ܩܸܢܛܵܐ ܙܝܼܕܵܐ ܕܛܵܦܝܼ ܚܲܕ ܡܸܢܝܵܢܵܐ ܕܣܲܪ̈ܛܵܢܹܐ، ܒܸܚܒ݂ܵܫܵܐ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ.

ܗܲܡܙܸܡܘܼܢ ܥܲܡ ܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ ܒܘܼܬ ܩܸܢܛܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܗܵܘܹܐ ܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܘܐܲܝܢܝܼ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܒܸܠܚܵܡܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܩܵܐܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܐܸܢ ܐܲܚܬܘܿܢ ܐܝܼܬܠܵܘܟ݂ܘܿܢ:

* ܡܲܪܥܵܐ ܕܫܘܼܠܗܵܒ݂ܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܐܲܝܟ݂ ܡܲܪܥܵܐ ܕܟܪܘܿܗܢ (Crohn) ܝܲܢ ܡܲܪܥܵܐ ܕܫܘܼܠܗܵܒ݂ܵܐ ܫܘܼܚܢܵܝܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ
* ܥܘܼܒܝܵܢܹ̈ܐ ܠܵܐ ܣܲܪ̈ܛܵܢܵܝܹܐ ܓܵܘ ܡܲܥܝܹ̈ܐ ܒܕܲܥܒܼܲܪ
* ܬܲܫܥܝܼܬܵܐ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܓܵܘ ܗܲܕܵܡܹ̈ܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ. ܐܲܢܹܐ ܒܸܚܒ݂ܵܫܵܐ ܝܢܵܐ ܚܲܕ ܐ݇ܚܝܵܢܵܐ (ܚܸܙܡܵܐ) ܩܘܼܪܒܵܐ ܕܩܲܡ ܗܵܘܹܐ ܠܹܗ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܡ̣ܢ ܩܲܕ݇ܡ ܕܡܵܛܹܐ ܗܘܵܐ ܠܥܘܼܡܪܵܐ ܕ 60 ܫܸܢܹ̈ܐ (ܩܵܐ ܛܘܼܦ̮ܣܵܐ ܒܵܒܵܐ ܝܲܢ ܝܸܡܵܐ ܝܲܢ ܐܲܚܘܿܢܵܐ ܝܲܢ ܚܵܬܵܐ)؛ ܝܲܢ ܐܸܢ ܐܝܼܬܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܙܵܘܕܵܐ ܡ̣ܢ ܚܲܕ ܐ݇ܚܝܵܢܵܐ ܩܘܼܪܒܵܐ ܕܐܝܼܬ ܗܘܵܐ ܠܹܗ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܒܟܠ ܥܘܼܡܪܵܐ ܕܗܵܘܹܐ.



# ܕܵܐܟ݂ܝܼ ܠܡܲܒܨܘܼܪܹܗ ܩܸܢܛܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ

ܩܵܐ ܕܦܵܝܫܝܼܬܘܿܢ ܒܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܘܚܲܝܠܵܢܹܐ ܘܕܡܲܒܨܸܪܝܼܬܘܿܢ ܠܹܗ ܩܸܢܛܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ:

* ܥܒ݂ܘܿܕܘܼܢ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܟܠ ܬܲܪܬܹܝܢ ܫܸܢܹ̈ܐ ܒܢܝܼܫܵܐ ܠܡܲܫܟ݂ܘܼܚܲܝܗܝ ܫܘܼܚܠܵܦܹ̈ܐ ܕܗܘܵܝܵܐ ܝܢܵܐ ܓܵܘ ܡܲܥܝܹ̈ܐ ܒܟ݂ܝܼܪܵܐܝܼܬ ܐܝܼܡܲܢ ܕܕܲܪܡܲܢܬܲܝܗܝ ܝܼܠܵܗ̇ ܒܘܼܫ ܗܵܣܵܢܵܝ
* ܐ݇ܟ݂ܘܿܠܘܼܢ ܡܹܐܟ݂ܘܼܠܝܵܬܹ̈ܐ ܚܘܼܠܡܵܢܵܝܹ̈ܐ ܕܒܸܚܒ݂ܵܫܵܐ ܝܢܵܐ ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ ܝܲܪ̈ܩܹܐ ܘܦܹܐܟܹ̈ܐ ܘܦܸܪ̈ܕܹܐ ܘܚܸܛܹ̈ܐ ܘܡܵܫܹ̈ܐ ܘܒܲܩܠܹ̈ܐ
* ܡܲܒܨܸܪܘܼܢ ܠܵܗ̇ ܟܡܵܝܘܼܬܵܐ ܕܒܸܣܪܵܐ ܣܡܘܿܩܵܐ ܘܒܸܣܪܵܐ ܡܒܘܼܫܠܵܐ ܘܚܒ݂ܝܼܛܵܐ ܒܝܼܗ ܡܠܘܿܐܹ̈ܐ ܟܝܼܡܝܵܝܹ̈ܐ ܐܲܝܟ݂ ܒܸܣܪܵܐ ܕܚܙܘܼܪܵܐ (ܒܵܝܟܘܿܢ، ܗܵܐܡ) ܘܚܲܕܟܡܵܐ ܣܘܿܣܝܼܓ̰ܹ̈ܐ
* ܗܘܹܝܡܘܼܢ ܥܵܒ݂ܘܿܕܹܐ ܦܲܓ݂ܪܵܢܵܐܝܼܬ ܩܵܐ ܠܵܐ ܒܵܨܘܿܪܵܐ ܡ̣ܢ 30 ܕܲܩܝܼܩܹ̈ܐ ܒܝܵܘܡܵܐ، ܘܡܲܒܨܸܪܘܼܢ ܠܵܗ̇ ܥܸܕܵܢܵܐ ܕܟܹܐ ܗܵܘܝܼܬܘܿܢ ܝܬܝܼܒ݂ܹܐ
* ܡܲܒܨܸܪܘܼܢ ܠܵܗ̇ ܟܡܵܝܘܼܬܵܐ ܕܫܬܵܝܵܬܹ̈ܐ ܐܲܠܟܘܿܗܘܿܠܵܝܹ̈ܐ ܕܟܹܐ ܫܵܬܝܼܬܘܿܢ
* ܠܵܐ ܬܲܢܬܸܢܝܼܬܘܼܢ.



# ܒܘܼܬ ܕܝܼܠܵܢܵܝܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ

## ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܡܚܘܼܡܝܼܬܵܐ ܒܝܲܕ ܣܸܓ݂ܠܵܐ ܐܲܬܪܵܝܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܠܡܲܫܟ݂ܘܼܚܹܐ ܡܲܪܥܵܐ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ

ܣܸܓ݂ܠܵܐ ܐܲܬܪܵܝܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܠܡܲܫܟ݂ܘܼܚܹܐ ܡܲܪܥܵܐ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ ܦܝܼܫܵܐ ܝܠܹܗ ܡܕܘܿܒܪܵܐ ܒܝܲܕ Telstra Health ܡܓܹܝܒ ܡܦܲܪܢܣܵܢܘܼܬܵܐ ܕܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܘܕܝܲܨܝܼܦܘܼܬܵܐ ܩܵܐ ܥܒ݂ܝܼܪܹ̈ܐ ܒܫܸܢܹ̈ܐ ܕܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܐܘܿܣܬܪܵܠܵܝܵܐ. ܐܵܢܝܼ ܟܹܐ ܚܲܡܝܼ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܦܲܪܨܘܿܦܵܝܬܵܐ ܐܲܝܟ݂:

* ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܒܘܼܬ ܕܵܐܟ݂ܝܼ ܠܸܝܵܗܒ݂ܵܐ ܘܫܩܵܠܵܐ ܥܲܡܵܘܟ݂ܘܿܢ
* ܦܠܵܛܹ̈ܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܬܚܘܿܬ ܚܘܼܪܙܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܵܬܹ̈ܐ
* ܫܸܡܵܐ ܕܐܵܣܝܵܐ ܪܫܝܼܡܵܐ ܒܝܼܵܘܟ݂ܘܿܢ
* ܦܠܵܛܹ̈ܐ ܕܨܲܚܨܵܝܵܬܹ̈ܐ ܐ݇ܚܹܪ̈݇ܢܹܐ ܕܥܒ݂ܝܼܕܲܝܗܝ ܝܬܘܿܢ ܡ̣ܢ ܒܵܬ݇ܪ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܚܘܼܪܙܵܐ (ܐܲܝܟ݂ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܚܵܙܘܿܝܘܼܬܵܐ ܕܡܲܥܝܵܐ ܚܠܝܼܡܵܐ (ܟܘܿܠܘܿܢܘܿܣܟܘܿܦܝܼ))
* ܟܠ ܝܵܗܒ݂ܫܩܵܠܵܐ ܒܟܬܝܼܒ݂ܬܵܐ ܒܹܝܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܘܒܹܝܠ ܣܸܓ݂ܠܵܐ.

## **ܐܲܝܵܐ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܕܵܐܟ݂ܝܼ ܟܹܐ ܦܵܝܫܵܐ ܡܘܼܦܠܸܚܬܵܐ**

ܐܲܝܵܐ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܒܸܕ ܦܵܝܫܵܐ ܡܘܼܦܠܸܚܬܵܐ ܠ:

* ܡܲܕܟ݂ܘܼܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܥܵܒ݂ܕܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܟܝܼܣܬܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܘܟ݂ܘܿܢ
* ܗܲܝܘܼܪܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܩܲܒܠܝܼܬܘܿܢ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܘܕܡܵܛܝܼܬܘܿܢ ܠܚܸܠܡܲܬܹ̈ܐ ܕܚܘܼܠܡܵܢܵܐ
* ܟ̰ܝܵܕܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܥܵܒ݂ܕܝܼܬܘܿܢ ܚܕܵܐ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܟܝܼܣܬܵܐ ܐ݇ܚܹܪ݇ܬܵܐ ܒܕܲܥܬܝܼܕ
* ܡܲܚܒܘܼܪܹܐ ܩܵܐ ܡܙܲܘܵܕܵܢܵܐ ܕܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܕܡܲܪ̈ܥܹܐ ܕܚܘܼܪܙܵܐ ܠܸܛܠܵܒܲܝܗܝ ܦܠܵܛܹ̈ܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܘܟ݂ܘܿܢ
* ܡܲܪܗܘܼܝܹܐ ܥܲܝܢܵܐ ܘܡܛܲܝܡܘܼܢܹܐ ܚܘܼܪܙܵܐ ܘܡܲܥܒܕܵܢܘܼܬܹܗ (ܟܵܐܪܹܗ) ܥܲܠ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ ܓܵܘ ܐܘܿܣܬܪܵܠܝܵܐ.

## **ܡܵܢܝܼ ܒܸܕ ܚܵܙܹܐ ܠܵܗ̇ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܝܼ؟**

ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܦܲܪܨܘܿܦܵܝܬܵܐ ܡܚܘܼܡܝܼܬܵܐ ܓܵܘ ܣܸܓ݂ܠܵܐ ܒܲܠܟܵܐ ܕܦܵܝܫܵܐ ܝܗܝܼܒ݂ܬܵܐ ܩܵܐ ܡܦܲܪܢܣܵܢܘܼܬܵܐ ܕܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܘܕܝܲܨܝܼܦܘܼܬܵܐ ܩܵܐ ܥܒ݂ܝܼܪܹ̈ܐ ܒܫܸܢܹ̈ܐ ܕܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܐܘܿܣܬܪܵܠܵܝܵܐ (Australian Government Department of Health and Aged Care) ܘܩܵܐ ܚܲܒܝܼܪܹ̈ܐ ܕܟܹܐ ܡܙܲܘܸܕܝܼ ܚܸܠܡܲܬܹ̈ܐ ܬܚܘܼܬ ܚܘܼܪܙܵܐ، ܐܲܝܟ݂:

* ܐܵܣܝܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܐܲܚܬܘܿܢ ܪܫܝܼܡܹܐ ܝܬܘܿܢ
* ܚܲܒܝܼܪܹ̈ܐ ܐܵܣܝܘܼܬܵܢܵܝܹ̈ܐ
* ܒܹܝܬ ܢܘܼܣܵܝܵܐ (ܡܘܼܚܬܵܒܵܪ) ܕܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܕܡܲܪ̈ܥܹܐ ܕܡܸܫܬܲܐܠܵܢܵܐ ܝܠܹܗ ܩܵܐ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܛܘܼܦ̮ܣܹ̈ܐ ܕܐܸܚܪ̈ܵܘܟ݂ܘܿܢ
* ܦܲܠܵܚܹ̈ܐ ܘܡܙܲܘܸܕܵܢܹ̈ܐ ܕܚܸܠܡܲܬܹ̈ܐ ܡܘܼܦܠܸܚܹܐ ܒܝܲܕ ܡܦܲܪ̈ܢܣܵܢܘܼܝܵܬܹܐ ܕܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܕܐܘܼܚܕܵܢܹ̈ܐ ܘܐܸܩܠܹܝܡܹ̈ܐ
* ܒܹܝܬ ܕܪܵܫܵܐ ܕܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܘܕܛܵܒ݂ܘܼܬܵܐ ܕܐܘܿܣܬܪܵܠܝܵܐ
* ܡܙܲܘܸܕܵܢܹ̈ܐ ܡܫܘܼܪܸܪܹ̈ܐ ܐ݇ܚܹܪ̈݇ܢܹܐ ܕܚܸܠܡܲܬܹ̈ܐ
* ܐܲܝܢܝܼ ܡܙܲܘܸܕܵܢܵܐ ܡܫܘܼܪܸܪܵܐ ܐ݇ܚܹܪ݇ܢܵܐ ܕܐܲܚܬܘܿܢ ܪܵܫܡܝܼܬܘܿܢ ܠܹܗ.

## **ܒܘܼܝܵܢܵܐ ܕܕܝܼܠܵܢܵܝܘܼܬܵܐ**

ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܦܲܪܨܘܿܦܵܝܬܵܐ ܦܝܼܫܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܢܛܝܼܪܬܵܐ ܒܝܲܕ ܩܵܢܘܿܢܵܐ، ܒܸܚܒ݂ܵܫܵܐ ܩܵܢܘܿܢܵܐ ܕܕܝܼܠܵܢܵܝܘܼܬܵܐ ܕܫܹܢ݇ܬܵܐ 1988*Privacy*) *Act 1988*) ܘܩܵܢܘܿܢܵܐ ܕܣܸܓ݂ܠܵܐ ܐܲܬܪܵܝܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܫܹܢ݇ܬܵܐ 2016*National Cancer Screening*) *Register Act 2016*) ܘܦܝܼܫܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܡܟܘܼܦܸܫܬܵܐ ܩܵܐ ܡܦܲܪܢܣܵܢܘܼܬܵܐ ܕܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܘܕܝܲܨܝܼܦܘܼܬܵܐ ܩܵܐ ܥܒ݂ܝܼܪܹ̈ܐ ܒܫܸܢܹ̈ܐ (Department of Health and Aged Care) ܩܵܐ ܢܝܼܫܵܐ ܕܚܒ݂ܵܫܬܵܐ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܒܘܼܬ ܕܝܼܵܘܟ݂ܘܿܢ ܓܵܘ ܣܸܓ݂ܠܵܐ ܐܲܬܪܵܝܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܠܡܲܫܟ݂ܘܼܚܹܐ ܡܲܪܥܵܐ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ (National Cancer Screening Register (NCSR)) ܐܲܝܟ݂ ܚܲܕ ܣܲܗܡܵܐ ܕܚܘܼܪܙܵܐ ܐܲܬܪܵܝܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܠܡܲܫܟ݂ܘܼܚܹܐ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ (National Bowel Cancer Screening Program). ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܦܲܪܨܘܿܦܵܝܬܵܐ ܒܘܼܬ ܕܝܼܵܘܟ݂ܘܿܢ ܐܵܦ ܦܝܼܫܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܡܟܘܼܦܸܫܬܵܐ ܡ̣ܢ ܚܸܠܡܲܬܹ̈ܐ ܕܐܘܿܣܬܪܵܠܝܵܐ (ܡܹܕܝܼܟܵܝܪ ܘܡܦܲܪܢܣܵܢܘܼܬܵܐ ܕܨܒܘܼܝܵܬܹ̈ܐ ܕܩܪܲܒ݂ܬܵܢܹ̈ܐ ܡܢܲܣܝܹ̈ܐ) (Services Australia (Medicare and Department of Veterans’ Affairs)) ܐܲܝܟ݂ ܚܲܕ ܣܲܗܡܵܐ ܕܥܵܡܵܠܝܼܬܵܐ ܕܛܠܵܒܬܵܐ ܡܸܢܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܥܵܒ݂ܕܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܘܒܲܠܟܵܐ ܕܦܵܝܫܵܐ ܡܟܘܼܦܸܫܬܵܐ ܩܵܐ ܠܸܝܕܵܥܝܵܐ ܡ̣ܢ ܒܵܬ݇ܪ ܕܥܒ݂ܝܼܕܘܿܗ̇ ܝܬܘܿܢ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ. ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܒܲܠܟܵܐ ܕܦܵܝܫܵܐ ܡܘܼܦܠܸܚܬܵܐ ܒܝܲܕ NCSR ܝܲܢ ܝܗܝܼܒ݂ܬܵܐ ܩܵܐ ܓܹܝܒܵܢܹ̈ܐ ܐ݇ܚܹܪ̈݇ܢܹܐ ܠܡܙܲܘܘܼܕܵܘܟ݂ܘܿܢ ܝܲܨܝܼܦܘܼܬܵܐ ܕܚܘܼܠܡܵܢܵܐ، ܝܲܢ ܩܵܐ ܢܝܼܫܵܐ ܕܒܘܼܨܵܝܵܐ، ܝܲܢ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܝܲܢ ܐܲܝܟܵܐ ܕܦܝܼܫܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܛܠܝܼܒܬܵܐ ܝܲܢ ܦܣܝܼܣܬܵܐ ܒܝܲܕ ܩܵܢܘܿܢܵܐ ܝܲܢ ܒܹܝܬ ܕܝܼܢܵܐ ܝܲܢ ܒܝܲܕ ܚܲܕ ܦܘܼܩܕܵܢܵܐ ܕܡܵܘܬܒ݂ܵܐ ܕܝܼܢܵܝܵܐ. ܐܲܚܢܲܢ ܠܹܐ ܒܸܕ ܡܓܲܠܲܚܠܵܗ̇ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܦܲܪܨܘܿܦܵܝܬܵܐ ܩܵܐ ܩܲܒܠܵܢܹ̈ܐ ܕܒܸܚܵܝܵܐ ܝܢܵܐ ܠܒܲܪ ܡ̣ܢ ܐܘܿܣܬܪܵܠܝܵܐ

ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܕܩܵܢܝܼܬܘܿܢ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܙܵܘܕܵܢܬܵܐ ܥܲܠ ܫܵܘܦܵܐ: [**www.ncsr.gov.au/about-us/privacy-policy**](http://www.ncsr.gov.au/about-us/privacy-policy).

# ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܒܠܸܫܵܢܵܘܟ݂ܘܿܢ



**ܣܢܝܼܩܹܐ ܝܬܘܿܢ ܠܗܲܝܲܪܬܵܐ؟**

| **ܐܸܢ ܒܵܥܝܼܬܘܿܢ ܕ ...** | **ܡܲܚܒܸܪܘܼܢ ܩܵܐ ܫܘܼܬܐܵܣܵܐ** | **ܬܹܠܝܼܦ̮ܘܿܢ ܘ\ܝܲܢ ܫܵܘܦܵܐ ܐܹܠܸܟܬܪܘܿܢܵܝܵܐ** |
| --- | --- | --- |
| ܚܲܕܸܬܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܘܡܕܲܒܪܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܫܲܘܬܲܦܬܵܐ ܘܚܙܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܥܲܠ ܫܲܫܬܵܐ | ܣܸܓ݂ܠܵܐ ܐܲܬܪܵܝܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ | 1800 627 701  www.ncsr.gov.au |
| ܝܵܠܦܝܼܬܘܿܢ ܕܵܐܟ݂ܝܼ ܥܵܒ݂ܕܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗ̇ ܨܲܚܨܵܝܬܵܐ | ܚܘܼܛܵܐ ܕܗܲܝܲܪܬܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ | 1800 930 998  ܝܲܢ ܦܲܪܓ̰ܘܼܢ ܒܚܲܕ ܒ݂ܝܼܕܝܘܿ ܟܸܪܝܵܐ ܥܲܠ ܫܵܘܦܵܐ  [www.health.gov.au/nbcsp](http://www.health.gov.au/nbcsp) |
| ܡܵܛܝܼܬܘܿܢ ܠܡܲܒܘܼܥܹ̈ܐ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܩܵܐ ܐ݇ܢܵܫܹ̈ܐ ܕܐܝܼܬܠܗܘܿܢ ܙܲܒܘܼܢܘܼܬܵܐ ܕܚܸܙܘܵܐ | ܚܘܼܪܙܵܐ ܐܲܬܪܵܝܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܠܡܲܫܟ݂ܘܼܚܹܐ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ National Bowel Cancer) Screening Program) | [www.health.gov.au/nbcsp-resources-low-vision](http://www.health.gov.au/nbcsp-resources-low-vision) |
| ܡܵܛܝܼܬܘܿܢ ܠܚܸܠܡܲܬܹ̈ܐ ܠܗܲܝܘܼܪܹܐ ܩܵܐ ܐ݇ܢܵܫܹ̈ܐ ܕܐܝܼܬܠܗܘܿܢ ܙܲܒܘܼܢܘܼܬܵܐ ܕܫܡܵܥܬܵܐ | ܚܸܠܡܲܬ ܕ Teletypewriter (TTY) | 1800 810 586 |
| ܗܲܡܙܸܡܝܼܬܘܿܢ ܥܲܡ ܦܲܠܵܚܹ̈ܐ ܡܬܘܿܠܡܸܕܹ̈ܐ ܒܘܼܬ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܘܚܸܠܡܲܬܹ̈ܐ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ ܓܵܘ ܦܢܝܼܬܵܐ | ܡܵܘܬܒ݂ܵܐ ܕܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܐܘܿܣܬܪܵܠܝܵܐ (Cancer Council Australia) | 13 11 20  [www.cancer.org.au](http://www.cancer.org.au) |
| ܡܵܛܝܼܬܘܿܢ ܠܡܠܘܿܐܹ̈ܐ ܘܐܸܓܲܪ̈ܝܵܬܹܐ ܡܬܘܼܪ̈ܓܸܡܹܐ | ܚܘܼܪܙܵܐ ܐܲܬܪܵܝܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܠܡܲܫܟ݂ܘܼܚܹܐ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐ National Bowel Cancer) Screening Program) | [www.health.gov.au/nbcsp-translations](http://www.health.gov.au/nbcsp-translations) |
| ܡܲܦܠܸܚܬܘܿܢ ܚܸܠܡܲܬܹ̈ܐ ܕܬܲܪܓܲܡܬܵܐ | ܚܸܠܡܲܬܹ̈ܐ ܕܬܲܪܓܲܡܬܵܐ (Translating and Interpreting Service) | 13 14 50  [www.tisnational.gov.au](http://www.tisnational.gov.au)  Image of translating and interpreting symbol. |

ܝܠܘܿܦܘܼܢ ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ ܒܘܼܬ ܚܘܼܪܙܵܐ ܐܲܬܪܵܝܵܐ ܕܨܲܚܨܵܝܬܵܐ ܠܡܲܫܟ݂ܘܼܚܹܐ ܣܲܪܛܵܢܵܐ ܕܡܲܥܝܹ̈ܐNational Bowel Cancer) Screening Program)[**www.health.gov.au/nbcsp**](http://www.health.gov.au/nbcsp)